

II JORNADAS INTERNACIONALES DE TRADUCCIÓN MINERA 2013 LIMA - PERÚ



Inscripciones online: www.iaetperu.org/inscripciones



Docente

Traductora Pública Nora Fiorini 

Traductora pública de inglés con más de 25 años de experiencia en el área de traducción técnica industrial. Desde hace doce años, se dedica a la prestación de servicios especializados de traducción en el área de minería para clientes directos de los Estados Unidos, Australia, Chile, Perú y México. Traductora de la revista *Mining Record* en su edición para Latinoamérica (2000-2012) y de documentación técnica para seminarios de capacitación para el software de diseño de minas *MineSight* (2006-2012). Líder del equipo de traducciones *NF-Tradux*. Ha dictado cursos especializados de traducción minera a través del Colegio de Traductores Públicos de Buenos Aires y de otras instituciones dedicadas a la prestación de servicios de capacitación en traducción tales como el Instituto de Altos Estudios en Traducción (IAET).

Descripción

Curso práctico de traducción inglés - español de textos de minería metalífera, cuyo objetivo es abordar algunas de las principales dificultades que presenta la traducción de textos relacionados con la geología minera, además de las similitudes y diferencias en las formas de expresión en inglés y en español (anglicismos - regionalismos - terminología específica - errores comunes en comprensión y traducción).

Contenido

El curso desarrollará fragmentos de textos originales con particularidades de traducción específicas sobre:
Descripciones geológicas de yacimientos - Tipos de mineralización - Alteraciones - Asociaciones de minerales, rocas y yacimientos metalíferos.

Metodología

El método de trabajo será totalmente práctico mediante la traducción de textos originales y corrección de errores comunes, y referencias a la teoría de yacimientos para facilitar su comprensión y permitir una correcta redacción en el idioma meta.

Fecha

21 y 23 de setiembre de 2013

Horario

Sábado 21: 3:00 pm - 7:00 pm
Lunes 23: 7:00 pm - 10:00 pm

Lugar

Hotel Suites del Bosque
Av. Paz Soldán 165, San Isidro

Inversión

S/. 350 hasta el 9 de setiembre
S/. 400 a partir del 10 de setiembre

Informes

Teléfono: 437-8331
Celular: 9985-70402
cursosiaet@gmail.com
www.iaetperu.org

Síguenos en 

Organiza



Promueven

